

Gemeinsame Absichtserklärung Gemeenschappelijke Intentieverklaring



**Netzwerk Niederlande und NRW
Nicht-polizeiliches Krisenmanagement**

**Netwerk Nederlandse- en NRW
Niet politie gerelateerde crisisbeheersing**

Gemeinsame Absichtserklärung zwischen dem Ministerium des Innern des Landes Nordrhein-Westfalen und dem Ministerium für Justiz und Sicherheit des Königreichs der Niederlande zum Aufbau des Netzwerks N⁴ für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit im nichtpolizeilichen Krisenmanagement.

Gemeenschappelijke intentieverklaring tussen het Ministerium des Innern van het Land Nordrhein-Westfalen en het ministerie van Justitie en Veiligheid van het Koninkrijk der Nederlanden tot realisatie van het Netwerk N⁴ ten behoeve van de grensoverschrijdende samenwerking in het kader van de niet politie gerelateerde crisisbeheersing.

Hiermit bekräftigen die unterzeichnenden Parteien, dass der Aufbau des Netzwerks N⁴ für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Bereich des nicht-polizeilichen Krisenmanagements in ihrem beidseitigen Interesse liegt. Sie werden dieses Netzwerk in seiner Arbeit fördern und unterstützen.

De ondergetekende partijen bevestigen hierbij dat de oprichting van het N⁴-netwerk voor grensoverschrijdende samenwerking op het gebied van niet-politionele crisisbeheersing in hun wederzijds belang is en dat zij zich zullen inspannen om dit netwerk bij zijn werkzaamheden te bevorderen en te steunen.

Innerhalb des Netzwerks werden die Netzwerkpartner weiterhin in ihren eigenen Partnerschaften arbeiten. Sie richten dabei ein besonderes Augenmerk auf die gemeinsamen Ziele und Interessen der gesamten Grenzregion. Basierend auf den Ergebnissen der Benelux/NRW-Studie verfolgen die Partner das Ziel, die grenzüberschreitende Zusammenarbeit weiter auszubauen. Das Netzwerk bietet die Möglichkeit, diese Ziele ggf. auf übergeordneter Ebene anzugehen.

Binnen het netwerk blijven de netwerkpartners in hun eigen partnerschappen werken. Daarbij schenken zij bijzondere aandacht aan de gemeenschappelijke doelstellingen en belangen van de gehele grensregio. Op basis van de resultaten van de Benelux/NRW-studie streven de partners naar realisatie van de doelstelling, om de grensoverschrijdende samenwerking verder uit te bouwen. Het netwerk biedt de mogelijkheid om deze doelstellingen zo nodig op een hoger niveau onder de aandacht te brengen.

Die Unterzeichnenden setzen sich dafür ein, dass alle für die Krisenbewältigung zuständigen Partner aktiv zum Netzwerk beitragen. Die Partner informieren sich gegenseitig aktiv über Entwicklungen und tauschen sich regelmäßig aus, um voneinander zu lernen.

De ondertekenaars verbinden zich ertoe ervoor te zorgen dat alle verantwoordelijke crisispartners actief bijdragen aan het netwerk. De partners informeren elkaar actief over de ontwikkelingen en wisselen regelmatig informatie uit om van elkaar te leren.

Die Struktur des Netzwerks bietet den Partnern die Möglichkeiten dazu, u.a. durch die Entwicklung einer digitalen Plattform. Ziel ist es, dem N⁴-Netzwerk einen neuen, aktiven Impuls zu geben und die bestehende

De structuur van het netwerk biedt de partners de mogelijkheden om dit te realiseren, onder andere door de ontwikkeling van een digitaal platform. Doelstelling is dat het N⁴-netwerk een nieuwe, actieve impuls geeft aan de bestaande

grenzüberschreitende Zusammenarbeit weiter auszubauen. Die Unterzeichnenden halten es für wichtig, dass die bereits aufgebaute Zusammenarbeit und das vorhandene Wissen aktiv miteinander geteilt werden. Für die zukünftigen Herausforderungen soll die grenzüberschreitende Zusammenarbeit mit neuen Initiativen gestärkt und weiter ausgebaut werden.

grensoverschrijdende samenwerking en deze verder uit te breiden. De ondertekenaars achten het van belang dat de reeds tot stand gebrachte samenwerking en de bestaande kennis actief met elkaar worden gedeeld. Voor toekomstige uitdagingen moet de grensoverschrijdende samenwerking worden versterkt en met nieuwe initiatieven verder worden uitgebreid..

Grundlegende Dokumente für das N⁴-Netzwerk und die Vertiefung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit sind:

- Benelux/NRW-Studie zur grenzüberschreitenden Sicherheit vom November 2018 über die bestehende grenzüberschreitende Zusammenarbeit
- Grundlagenkonzept N⁴, Mai 2021

Basisdocumenten voor het netwerk N⁴ en de verdieping van de grensoverschrijdende samenwerking zijn:

- Onderzoek grenzeloze veiligheid van de Benelux/NRW van november 2018 naar de bestaande grensoverschrijdende samenwerking.
- Startdocument van N⁴, mei 2021

Ministerium des Innern
des Landes Nordrhein-Westfalen



Ministerie van Justitie en Veiligheid

Für das Ministerium des Innern des Landes
Nordrhein-Westfalen

Namens het Ministerie van Justitie en Veiligheid



Frau C. de la Chevallerie
Ministerialdirigentin
Abteilungsleiterin der Abteilung 3
"Gefahrenabwehr, Vermessung"
Ministerium des Innern des Landes Nordrhein-
Westfalen



De heer ir. P.T. Gelton
Directeur Veiligheidsregio's Crisisbeheersing en
Meldkamer
Ministerie van Justitie en Veiligheid
Koninkrijk der Nederlanden

16. September 2021

16 september 2021

